



7

«comart»:
Auftritt im Chilematt am
4. Mai 2012



11

Elke Landon:
Von Mensch zu
Mensch



15

Gemeinderat:
Klausurtagung



16

Alfredo Sacchi:
Herzlich willkommen
in der Pfarrei



27

Berufswahl:
Öffentliche Informations-
veranstaltung



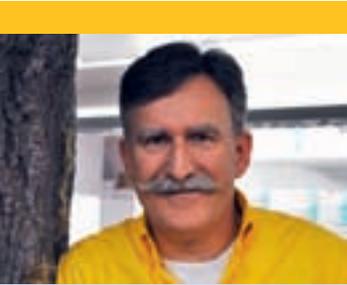
Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Gemeinsam stark sein

Die Saison der «schönsten Nebensache der Welt» geht im Mai so richtig los. Teams werden gebildet, viele verschiedene Individuen wachsen zu einer Mannschaft zusammen, um gemeinsam für ein Ziel zu kämpfen. Um am eigenen Leib zu spüren, was Fairness, Teamfähigkeit und Leidenschaft heisst. Tore werden fallen, Sieger erkoren und Pokale in die Höhe gestemmt. Turniere sind dafür geschaffen, gemeinsam zu jubeln. Unvergessliche Erlebnisse sind Begegnungen, an denen die Zuschauenden die Spielerinnen und Spieler zu Höchstleistungen anspornen, auf einer Welle der Begeisterung ans Ziel tragen und der Jubel einer einzigen grossen Fangemeinde zu hören ist. Es ist wieder etwas los in Steinhausen. Schweiss, Tränen und Gänsehaut sind garantiert.



Humor ist wenn man trotzdem lacht

Die Sonne kommt und fertig ist der Winterschlaf. Ich stehe im Garten im T-Shirt und bestaune die Natur. Sie ist in Lauerstellung, bereit und geladen wie eine Springfeder. Alles wartet nur noch auf Wasser und Wärme. Appropos Spring (engl: Frühling), das Wort zeigt schon diese Spannung auf das erneute Wachsen und Blühen. Bevor die Gedanken vom Einplanzen meine Planung der nächsten Tage stark beeinflussen wird, holt mich der Wetterbericht der Ostertage wieder auf den Boden der Realität. Kalt und keine Sonne. Und so wars auch.

Ich hoffe sehr, dass ich bis zum Erscheinen dieser Ausgabe die Gedanken zur Tat umsetzen konnte. Falls nicht habe ich immernoch die Ausrede: Vor den Eisheiligen nichts einplanzen.

Urs Nussbaumer

«Der Wechsel der Jahre und die Wechseljahre»

Den untenstehenden Text hat mein ehemaliger Arbeitskollege Dr. Joni Müller geschrieben, vor etwa 15 Jahren für das NZZ FOLIO. Mit seiner freundlichen Genehmigung dürfen wir ihn auch für Sie veröffentlichen. Dieser Artikel begleitet mich seit dieser Zeit. Immer wenn ein runder Geburtstag anstand, grub ich ihn aus einer Kiste und rezitierte daraus. Während ich ihn kurz nach Erscheinen total lustig fand, schluckte ich – weil sich die Jahre auch bei mir auf immer höherem Niveau runden – zuerst leer und lache trotzdem! Machen Sie es auch so!

«Genauso wie die geraden Zahlen nicht weniger schief sind als die ungeraden, haben auch die runden Geburtstage durchaus ihre Kanten und verlaufen selten so rund, wie ihr Name suggeriert. Einzige Ausnahme ist das 20. Jubiläum, mit dem trotz der veränderten juristischen Realität auch heute noch der Eintritt ins Erwachsenenalter gefeiert wird. Denn da der Mensch seine Kindheit und Jugend damit verbringt, sich darauf zu freuen, endlich «gross» zu sein und den Rest des Lebens der entschwundenen Jugend nachtrauert, ist nur der 20. Geburtstag rund und schön.

30 zu werden ist immerhin halbwegs erträglich, weil die Schattenseiten der Jugend noch nicht völlig von gnädigem Vergessen verklärt sind und der Gedanke an die Gruft erfolgreich verdrängt werden kann. Die Haare sind noch da, die Runzeln noch nicht und das Leben hält

noch einige Überraschungen bereit. Mit 40 wird's schon weitaus schwieriger, gute Mine zum eigenen Zerfall zu machen und zum Feiern besteht wenig Anlass. Noch ein volles Vierteljahrhundert lang arbeiten in einem Job, der von der Herausforderung zur Routine geworden ist, ist keine sehr beflügelnde Perspektive. Meist ist der Sohn gezeugt, das Haus gebaut, der Baum gepflanzt und die Potenz am Abnehmen. Höchste Zeit also für die berüchtigte Krise, welche der Mann traditionellerweise mit einer jungen Freundin zu bewältigen versucht und die Frau mit einem beglückenden kreativen Hobby.

Besonders hart jedoch ist das 50. Wiegenfest. Nicht zuletzt deshalb, weil es mit den Wechseljahren zusammenfällt, vor allem auch beim Mann. Das männliche Klimakterium ist zwar erst vor kurzem von der Pharmaindustrie entdeckt und von den Psycho- und Paartherapeuten dankbar begrüsst worden. Doch schon lange vor ihrem klinischen Nachweis haben die Anbieter schwerer Motorräder amerikanischer Herkunft von der männlichen Hormonumstellung profitiert und die Sportwagenbauer ebenso. Denn es sind die Spielwaren des obersten Preissegmentes, welche mit ihrem Getöse das Klappern des nahenden Senses am besten über-tönen und etwas Trost zu spenden vermögen. Ab dem 60. Geburtstag jedoch helfen höchstens noch Ginseng, Ginko und Geriatrika.»

... zu beziehen in der UrsDrogerie!

Romy Beeler

Gemeinde	3, 5, 11, 12, 15, 18, 21, 25, 28
Schule	9, 27
Kulturkommission	7
Vereine	4, 6, 8, 10, 14, 22, 23, 26, 29
Ref. Kirche	19, 20
Pfarrei	16
Bibliothek	13
Gewerbe	24, 30, 31
Ludothek	17
Agenda	32

Herausgeber: Steinhauser Aspekte
Urs Nussbaumer
www.aspekte.ch
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4500 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)
Romy Beeler (RB)

Red.-Schluss
Juni-Ausgabe: 8. Mai 2012

Druck: Druckerei Ennetsee

Vorstufe: Kalt-Zehnder-Druck AG

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



eTeam plus
Ihr Elektriker



eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
Tel. 041 747 24 24, www.eteamplus.ch

Aus dem Rathaus



1. Pensionierung des Gemeindegeschreibers

Gemeindegeschreiber Hans Schnellmann tritt am 31. März 2012 nach über 29 Dienstjahren bei der Gemeinde Steinhausen in den wohlverdienten Ruhestand. Der Gemeinderat dankt Hans Schnellmann sehr herzlich für die geleisteten wertvollen Dienste und wünscht ihm für den kommenden Lebensabschnitt viel Glück und alles Gute.



2. Personelles

Der Gemeinderat hat als neue Mitarbeiterin der Gemeindebibliothek Lolita Martin-Decicco, Steinhausen, gewählt. Stellenantritt ist am 1. April 2012.

3. Kommissionen

Claudia Meier ist vom Gemeinderat als neues Mitglied der Musikschulkommission

ab dem Schuljahr 2012/2013 gewählt worden. Claudia Meier wurde von der FDP Steinhausen zur Wahl vorgeschlagen.

Der Gemeinderat hat Maya Fuchs, SVP Steinhausen, als Nachfolgerin von Heinz Fuchs in die Kommission für Mediatheken und Gemeindebibliothek gewählt.

4. Gemeindegeweihe

Jakob Schmid, Steinhausen, hat seine Demission als Gemeindegeweihe bekannt gegeben. Der Gemeinderat bedankt sich bei Jakob Schmid für die geleisteten Dienste in dieser Funktion während der vergangenen 20 Jahre. Jakob Schmid wird anlässlich der Gemeindeversammlung vom 28. Juni 2012 verabschiedet.

Als Nachfolger von Jakob Schmid hat der Gemeinderat den bisherigen Gemeindegeweihe-Stellvertreter Erich Ritter zum neuen Gemeindegeweihe gewählt. Das Amt des Gemeindegeweihe-Stellvertreters ist neu zu besetzen.

5. Klausur des Gemeinderates

Der Gemeinderat setzte sich an seiner Klausurtagung vom Freitag/Samstag, 23./24. März 2012 mit verschiedenen strategischen Themen vertieft auseinander. Besondere Aufmerksamkeit wurde der Thematik «Wohnen im Alter» in Steinhausen gewidmet. Dabei befasste sich der

Gemeinderat intensiv mit dem durch eine Projektgruppe erarbeiteten Alterskonzept und beriet die Ziele und Massnahmen im Altersbereich. Ergänzt wurde die Klausurtagung durch ein Fachreferat zum Thema «Altersgerechte Wohnbauten».

6. Gemeindeversammlung vom 28. Juni 2012

Die provisorische Traktandenliste für die nächste Gemeindeversammlung lautet wie folgt:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2011
2. Verwaltungsbericht und Jahresrechnung 2011 der Gemeindeverwaltung und des Wasser- und Elektrizitätswerkes Steinhausen
3. Bebauungsplan «Hinterhöf», Grundstück 143
4. Schlussbericht und Antrag der Arbeitsgruppe «Motion für günstigere Strom- und Wasserpreise»

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Sportler-Ehrung in diesem Jahr nicht an der Gemeindeversammlung sondern anlässlich der 75-Jahr-Jubiläumsfeier Sunnegrund 1 am Samstag, 1. September 2012 stattfindet.



**Ihr Partner für kompetente
Aus- und Weiterbildung –
Betreuung von Sport- und Festanlässen**

BLS-AED Grundkurs Nr.4

Der nächste Kurs findet statt am : Do/Fr 24./25. Mai 2012
Zeit : 19.30 Uhr bis 22.30 Uhr
Ort : Sunnegrund 4 MZH, Samariterlokal
Anmeldung online : www.samariter-steinhausen.ch
Anmeldung tel. : 041 511 79 73 Samuel & Stefan
Anmeldeschluss : 17. Mai 2012
Kosten : 260.00 Fr.



Vorbereitungskonzert der MG Steinhausen und der MG Walchwil

Diesen Sommer ist es wieder soweit: Bereits zum fünften Mal findet dieses Jahr das Zuger Musikfestival statt. Am 09. und 10. Juni 2012 präsentieren alle Zuger Musikvereine ihr Können im Konzertsaal und bei der Marschmusikparade in Zug.

Wir laden Sie herzlich zusammen mit der Musikgesellschaft Walchwil am Dienstag, 29. Mai 2012 um 20.00 Uhr ins Chiematt zu unserem Vorbereitungskonzert ein. Beide Vereine spielen jeweils ihre Stücke vom Musikfestival.

Programm:

1. Teil

The Saint and the City

Concierto de Aranjuez

(Solist: Silvan Zemp)

Glasnost

Marsch: Schwyzer-Soldaten

MG Steinhausen unter der Leitung von Alois Hugener

Jacob de Haan

Joaquin Rodrigo arr. Alan Fernie

Dizzy Stratford

Ernst Lüthold

2. Teil

Glasnost

Kalinka

Cossack Folk Dances

Marsch: In Harmonie vereint

MG Walchwil unter der Leitung von Roland Hürlimann

Dizzy Stratford

Traditional arr. Jan Sedlak

Franco Cesarini

Siegfried Rundel

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Das Sonnenmobil kommt nach Steinhausen!



Gemeinde

Die Sonne ist für uns lebenswichtig, sie birgt aber auch Gefahren, denn UV-Strahlen sind eine der Hauptursachen für Hautkrebserkrankungen. Somit gilt: Ob dunkel- oder hellhäutig, alle Menschen sollten sich vor der Sonne schützen. Das Präventionsteam der Krebsliga kommt am 30. Mai 2012 nach Steinhausen und informiert Sie über Sonnenschutz und Hautkrebsprävention.

Am 30. Mai 2012 gastiert das Sonnenmobil von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr auf dem Dorfplatz in Steinhausen. Das Präventionsteam der Krebsliga gibt Ihnen Sonnenschutz-Tipps und informiert Sie darüber, wie Sie Ihre Haut selber auf auffällige Pigmentmale hin untersuchen können.

Anhand eines Fragebogens wird mit Ihnen gemeinsam Ihr persönliches Hautkrebsrisiko ermittelt. Wenn Sie ein auffälliges Pigmentmal haben, können Sie dieses vor Ort im Sonnenmobil von einem Dermatologen untersuchen lassen. Mit einem UV-Messgerät wird getestet, ob Ihre Kleider durchlässig für UV-Strahlen sind. Zudem erhalten Sie Informationsmaterial zum Thema Sonnenschutz und Hautkrebs und Sie erfahren Wissenswertes über andere Krebsarten sowie zum Thema ausgewogene Ernährung.

Besuchen Sie das Sonnenmobil, nutzen Sie das kostenlose Angebot der Krebsliga und starten Sie gut geschützt in einen sonnigen Sommer!



Soziales und Gesundheit



Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen
kontakt@aesthetikum.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

**Praxis für Fusspflege
und Massagen**



Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch



Frauengemeinschaft

Werbung in eigener Sache

Wir suchen auf Januar 2013 neue Vorstandsmitglieder, die motiviert sind in unserem Team mitzuarbeiten. Hast du Lust, dich in unserm Verein aktiv zu beteiligen und unser Vereinsleben zu bereichern? Melde dich doch ohne Verpflichtungen bei einem Vorstandsmitglied. Gerne darf man auch an einer Sitzung teilnehmen und schnuppern. Folgende Ressort sind ab der GV 2013 neu zu besetzen:

- Aktuarin (Protokolle schreiben und Einladungen versenden)
- Öffentlichkeitsarbeit / Homepage (Ausschreibungen von Veranstaltungen, Betreuung der Homepage)
- Kurswesen (Verantwortung Kurse, Gestaltung des Kurswesens mit den Mitarbeiterinnen)

Fühlst du dich angesprochen, oder möchtest du Näheres erfahren? Wir freuen uns über Rückmeldungen!

Tut, was Er euch sagt

Maiandacht

Gestaltung: Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft

Datum Dienstag, 8.5.2012
 Zeit 19.30 Uhr (Treffpunkt siehe kath. Pfarreiblatt)
 Ort Kollegi-Kapelle Schulen St. Michael, Zug

Anschliessend an die Maiandacht genießen wir Kaffee, Tee und Kuchen in der Mensa der Schulen St. Michael.

Microsoft Word Grundkurs

Sie lernen die Grundfunktionen kennen, um sie für die täglichen Anwendungen einzusetzen. Die Gelegenheit an den Kurs «Erste Schritte am PC» anzuknüpfen.

Inhalt: Texte eingeben, bearbeiten und formatieren; Elemente einfügen; Serien-

briefe erstellen; Infos und Bilder aus dem Internet übernehmen usw.

Daten Montag, 7./14./21.5. und 4. Juni 2012

Zeit 18.30 – 21.00 Uhr

Ort Informatikzimmer 113, Schulhaus Feldheim 1

Leitung André Landtwing, Cham

Kosten Mitglieder Fr. 100.–
Nichtmitglieder Fr. 125.–
exkl. Kursunterlagen

Anmeldung sofort an Anita Pfister
Tel. 041 740 29 68

www.fg-steinhausen.ch

Aus Altglas und von Hand produziert

In der ConSol Glaswerkstatt werden aus Altglas modische und einzigartige Designgläser gefertigt – von Hand und auf rein mechanischem Weg. Besuchen Sie mit uns die Werkstatt, um aus Glasrohlingen Ihr ganz persönliches Glas zu gestalten.

Datum Dienstag, 15.5.2012

Zeit 13.00 – ca. 16.00 Uhr

Ort ConSol Glaswerkstatt, Ibelweg 19a, Zug

Kosten Fr. 7.– (Führung)
zusätzlich Fr. 5.– bis 8.–
für ein Glas

Anmeldung bis 7.5. an Irène Schär
Tel. 041 740 29 82

www.fg-steinhausen.ch

Microsoft Excel (Grundkurs)

Sie lernen Grundfunktionen kennen sowie das Excel für die täglichen Anwendungen einzusetzen.

Kursinhalt: Überblick über die Bedienelemente; Tabellen erstellen und gestalten, Formeln nutzen, Diagramme erstellen.

Praxisorientierte Übungen unterstützen Sie beim Ausprobieren der Funktionen und bei der Vertiefung des Gelernten.

Daten Donnerstag, 24./31.5. und 14./21.6.2012

Zeit 18.30 – 21.00 Uhr

Ort Informatikzimmer 113, Schulhaus Feldheim 1

Leitung Patrick Kolb, Steinhausen

Kosten Mitglieder Fr. 100.–
Nichtmitglieder Fr. 125.–
exkl. Kursunterlagen

Anmeldung bis 14.5. an Anita Pfister
Tel. 041 740 29 68

www.fg-steinhausen.ch

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit.

Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum Donnerstag, 31.5.2012

Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr

Ort Chilematt

Auskunft Maria Notter, Steinhausen
Tel. 041 741 31 54

Armbrustschiessen

Auf den Spuren von Wilhelm Tell

Sie haben noch nie mit einer Armbrust geschossen? Dann haben Sie hier die Gelegenheit dazu.

Die ASG Steinhausen ermöglicht uns einen Einblick in den Sport des Armbrustschiessens – eine Sportart, die in letzter Zeit regen Zulauf erfährt. Nach einer theoretischen Einführung bietet sich die Gelegenheit, die Schiess- und Zieltechniken auszuprobieren, wobei die Konzentration und das Feingefühl geschult werden. Lassen Sie sich begeistern von diesem ruhigen Schiesssport.

Wir freuen uns über zahlreiche interessierte Frauen.

Datum Freitag, 15.6.2012

Zeit 19.00 – ca. 21.00 Uhr

Ort Armbrustschiessstand,
Tannstrasse 2,
Steinhausen,

Leitung ASG Steinhausen

Kosten Mitglieder Fr. 30.–
Nichtmitglieder Fr. 40.–
inkl. Getränke

Anmeldung bis 31.5. an Gaby Krienbühl
Tel. 041 740 18 16

www.fg-steinhausen.ch

Achtung Teilnehmerzahl ist begrenzt!



«comart» – Jubiläums-Tournée

Die Diplomklasse der Theaterschule mit drei Kurzproduktionen

Freitag 4. Mai 2012
20.00 Uhr,
Zentrum Chilematt Steinhausen

«comart» – Jubiläums-Tournée
Die Diplomklasse der Theaterschule mit drei Kurzproduktionen

Mit ihren erfrischenden Produktionen ist die Zürcher Theaterschule für Bewegungsschauspiel «comart» längst keine Unbekannte mehr. Seit 30 Jahren gibt es sie und seit 20 geht die Diplomklasse jeweils auf Tournée. Es ist die Probe aufs Exempel, bevor die jungen Leute nach dreijähriger Ausbildung ihre neuen schauspielerischen oder künstlerischen Laufbahnen beginnen. Nach mehreren Jahren ist die Truppe wieder in Steinhausen zu Gast, und wie immer fasziniert sie mit Spielfreude, Herzblut, Ideen, gekonnter Darbietung.

In Zusammenarbeit mit namhaften Theaterleuten hat die 13-köpfige Diplomklasse drei sehr unterschiedliche Kurzproduktionen einstudiert, die das Publikum zum Entspannen, Schmunzeln und Geniessen anregen. Für die Spielenden sind sie



äusserst anspruchsvoll, müssen sie doch jeweils wieder in neue Rollen schlüpfen.

Die bekannte Schauspielerin, Akapickle-Gründerin und Regisseurin Bettina Dieterle hat mit der «comart»-Diplomklasse ein Shakespeare-Stück zusammengeschnitten. In «Macbeth oder Schön ist Hässlich und Hässlich ist Schön» auferstehen das Mittelalter und der gefallene Held Macbeth in neuer Art. Im zweiten Stück «Magic Box» lebt die wunderschöne Zeit der Musicals von den 40er bis in die 60er Jahre mit Swing und Romantik in sieben kleinen, bewegten Kunststücken wieder auf. Die Choreografie stammt von Erwin Schumann, Zürich. Für das letzte Stück zeichnen der Leiter der Theaterschule, Albi Brun-

ner. Unter dem Titel «Jubilé» wird Bezug zu 30 Jahren «comart» geschaffen: Signore Aldo und seine zwölf Begleiterinnen entführen auf eine abwechslungsreiche Reise quer durch die Stile der Theaterschule, über Privates bis zu immer wieder neuen Rollen.

Unter der künstlerischen Gesamtleitung von Albi Brunner und dem Lichtkonzept von Christoph Siegenthaler spielen: Carla Kühnis, Vanessa Gruber, Gwendolin Zurbuchen,

Mirjam Wiggenhauser, Stefanie Inhelder, Vera Hug, Rahel Oliveira, Claudia Erne, Jan Pezzali, Sandra Camenzind, Vanessa Ruetz, Martina Gassmann, Esther Wyden. Weitere Informationen auch unter www.comart.org

Eintritt Fr. 25.– (Jugendliche Fr. 15.–)
Platzreservierungen bis 24 Std vor Veranstaltungsbeginn:
Gemeindebibliothek Steinhausen (041 741 10 32) oder www.kultursteinhausen.ch

comart

Jubiläums-Tournée 2012
Diplomklasse der Theaterschule

4. Mai 2012

Spielfreude und ein hohes Mass an Professionalität kennzeichnen die jungen Talente der Theaterschule für Bewegungsschauspiel „comart“, Zürich. Zum 30 jährigen Jubiläum der Schule präsentiert die 13-köpfige Diplomklasse drei Kurzproduktionen:

„Macbeth oder Schön ist Hässlich und Hässlich ist Schön“, frei nach Shakespeare,
„Magic Box“, ein Aufleben von Musicals aus den 40er bis 60er Jahren,
„Jubilé“, eine Reise quer durch die Stile der Theaterschule und die Rollen der Akteure.

Freitag, 4. Mai 2012, 20:00h
Zentrum Chilematt Steinhausen
Eintritt Fr. 25.-- (Erw.), Fr. 15.-- (Jugendl.)

Reservationen
bis 24h vor dem Anlass:
Gemeindebibliothek
(041 741 10 32) oder

www.kultursteinhausen.ch





Schnuppertraining für fussballbegeisterte Kinder

Der Sportclub Steinhausen organisiert auch diesen Frühling ein Schnuppertraining für alle Steinhauser Kinder der Jahrgänge 2004 und 2005. Möchte Ihr Kind das Fussballspielen erlernen? Jetzt bietet sich die Möglichkeit!

Die Schnuppertrainings finden an folgenden Tagen statt:

Mittwoch, 2. Mai / 9. Mai / 16. Mai / 23. Mai
Jeweils um 16.30 Uhr auf der Feldheimwiese

Ausgerüstet sollte Ihr Kind mit Turn- oder Nockenschuhen sein. Dazu eine Turnhose, Socken und ein T-Shirt tragen und evtl. einen Trainings- oder Regenanzug dabei haben. Die Trainings dauern bis ca. 17.30 Uhr.

Schicken Sie Ihren fussballbegeisterten Sprössling zur genannten Zeit ins Feldheim. Auch Ihre Anwesenheit ist erwünscht. Wir hoffen, dass Sie Ihr Kind bei den sportlichen Aktivitäten unterstützen.

Haben Sie Fragen, dann wenden Sie sich an
 Ruth Vollenweider (E/F-Koordinatorin) Tel. 079 387 60 18 oder
 Karin Turolla (Juko-Mitglied) Tel. 079 517 93 04

Sportclub Steinhausen
 Junioren-Abteilung



Fellmann GARTEN AG
 Gartenpflege - Service
 Postfach 2235 - 6347 Boor
 info@fellmanngarten.ch
 041 762 14 62

kompetent
 vielseitig
 kundenfreundlich

Voranzeige
Jahrgang 1957

Wir treffen uns am:
Samstag, 15. September 2012
Bitte reserviert Euch den ganzen Tag und Abend.
Weitere Infos folgen.

ELENI MEIER
 DIPL. KOSMETIKERIN
 ZERT. EXPERTIN EPILADERM

Eschenstrasse 9
 6312 Steinhausen
 Studioeingang Mattenstrasse

T +41 (0)79 124 91 32
 www.elenis-haar-entfernung.ch

D. Fankhauser AG
Metalbau-Schlosserei
 6312 Steinhausen
 Sumpfstrasse 13
 Telefon 041 - 741 23 60
 Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metalbau- und Schlosserarbeiten
 Türen, Fenster, Fronten
 Einglasungen, Balkon und Sitzplätze
 Aufzugsvorrichtungen für Velos

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG

A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen
 Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41
 www.ruegg-steinhausen.ch

Mein Spielplatz auf 2 Rädern...

2-Radcenter und Babycenter

Projektwoche Sport und Soziales, Oberstufenschulhaus Feldheim vom 26. – 30. März 2012



Die Oberstufe Feldheim hat vom 26. – 30. März 2012 die Projektwoche «Sport und Soziales» durchgeführt. Die Schülerinnen und Schüler konnten sich für verschiedene sportliche und soziale Angebote anmelden.

Die Not wurde zur Tugend gemacht: Der Sport, der durch die Sanierung der Feldheimturnhallen erschwert ist, sowie das ursprüngliche Thema «soziale Projekte» wurden in einer Projektwoche zusammengefasst.

Die Schülerinnen und Schüler wählten von der Projektwoche aus, ob sie den Sport oder aber soziale Institutionen, jeweils in ihrem Interessenbereich, besuchen wollten.

Die Jugendlichen mit dem Schwerpunkt «Soziales» waren während der ganzen Woche sozialen Institutionen wie Kinderkrippen, Kindertagesstätten, Spielgruppen, Behindertenwerkstätten, Behindertenwohnheimen und heilpädagogischen Schulen zugeteilt.

Wählten Schülerinnen und Schüler den Schwerpunkt Sport, so wurde während 2 ½ – 3 Tagen in einem breiten Sportartenmix (Rhönrad, Fechten, Zumba, Schneeschuhlaufen, Schwingen, Klettern und andere Sportarten) ein Einblick geboten. So konnten die Schülerinnen und Schüler während der Projektwoche in verschiedensten Workshops neue Erfahrungen in Sportarten machen, welche sie noch nicht gut kannten oder welche die Schülerinnen und Schüler besonders interessierten.

Die verbleibenden 1 ½ – 2 Tage erhielten die Jugendlichen ebenfalls einen Einblick in soziale Institutionen wie Alters- und Seniorenheime, Sozilläden, Betriebe mit Personal mit Erwerbsbehinderungen, Betriebe mit sozialen Arbeits- und Förderplätzen, Kindertagesstätten, Waldkooperationen, Mahlzeitendienst der Spitex oder medizinische Rehabilitation.

Die Arbeit in den verschiedenen sozialen Bereichen erlaubte es den Schülerinnen und Schülern, die eigene Haltung gegenüber andern Menschen zu hinterfragen. Viele betroffene Schülerinnen und Schü-

ler meldeten zurück, dass sie während der Woche einen eigentlichen Lernprozess durchlaufen hätten und Behinderte oder alte Menschen mit andern Augen sähen. Während der Projekte war der Grundsatz wichtig, nicht nur zu schauen, sondern selber etwas zu tun.

Neben sozialen und sportlichen Bereichen arbeitete eine Newspaper-Redaktion, welche die Aktivitäten der verschiedenen Module besuchte, Meinungen zu diesen einholte und dazu passende Artikel verfasste.

Das Ziel hierbei war, einen Teil zur Nachhaltigkeit beizutragen sowie die Woche zu dokumentieren. Alle Schüler und Schülerinnen werden eine Projektwochenzeitung erhalten.

Die Rückmeldungen von Schülerinnen und Schülern, Lehrpersonen und sozialen Institutionen sind überaus positiv. Der grosse Aufwand hat sich gelohnt. Die hergestellten Kontakte können zu einem späteren Zeitpunkt sicher wieder aufgefrischt werden. Wir danken den vielen Institutionen und Organisationen, die uns in unse-

rer Projektwoche unterstützt und zu einem guten Gelingen beigetragen haben.

Josip Strbac, Klassenlehrperson
und Leiter der Newsgruppe
Peter Meier, Schulhausleitung Feldheim





Senioren Steinhausen



Monat Mai 2012

01. Mai Kurzwanderung am Nachmittag

Besammlgung: 13.05 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
 Abfahrt: 13.16 Uhr mit Bus 8 Richtung Rotkreuz, weiter Richtung Küssnacht
 Wanderroute: Eichengrundweg – Meierskappel – Neuhofstrasse
 Marschzeit: ca. 1 Std. 20 Min. Höhendifferenz: + 50 / -20 m
 Verpflegung: Kaffeehalt
 Fahrpreis: ZVB 2 x 3 Zonen, Halbtax 2 x Fr. 3.20 oder Tageskarte
 Rückfahrt: Neuhofstrasse ab 16.38 Uhr, Steinhausen Zentrum an 17.25 Uhr
 Wanderleitung: Heidy Bratschi Tel. 041 741 26 75

08. Mai Halbtagswanderung am Nachmittag

Besammlgung: 12.30 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
 Abfahrt: 12.36 Uhr mit Bus 6 Richtung Zug, weiter nach Rotkreuz, Udligenswil
 Wanderroute: Udligenswil – Michaelskreuz – Rotkreuz
 Marschzeit: ca. 2½ Std. Höhendifferenz: + 180 / – 370 m
 Verpflegung: Kaffeehalt im Restaurant Michaelskreuz
 Fahrpreis: ZVB 2 x 3 Zonen, Halbtax 2 x Fr.3.20 oder Tageskarte
 Postauto nach Udligenswil wird vor Ort gemeinsam gelöst (Halbtax ca. Fr. 3.00)
 Bemerkung: Anmeldung nicht nötig
 Rückfahrt: Rotkreuz Bhf. ab ca. 16.40 Uhr, Steinhausen Zentrum an ca.17.20 Uhr
 Wanderleitung: Beatrice und Franz Spörri Tel. 041 741 23 32

15. Mai Tageswanderung

Besammlgung: 07.00 Uhr Bahnhof Steinhausen
 Abfahrt: 07.12 Uhr mit S9 Richtung Zug, via Luzern weiter nach Alpnachstad
 Wanderroute: Alpnachstad – Rotzloch – Ennetmoos – Stans
 Marschzeit: ca. 3½ Std. Höhendifferenz: + 260 / -250 m
 Verpflegung: im Restaurant Gruob in Ennetmoos oder aus dem Rucksack
 Fahrpreis: Gruppenbillett mit Halbtax ca. Fr. 16.00
 Bemerkung: Anmeldung bis Sonntagabend den 13. Mai 18.00 Uhr
 Rückfahrt: Stans ab 15.34 Uhr, Steinhausen an 16.42 Uhr
 Wanderleitung: Beatrice und Franz Spörri Tel. 041 741 23 32

22. Mai Velotour am Nachmittag

Besammlgung/Start:
 13.30 Uhr / 13.35 Uhr auf dem Dorfplatz

Veloroute:
 Steinhausen – Waldsee – Rossau – Hauptikon – Rifferswil – Ober-Mettmenstetten – Grüt – Dachlissen – Unter-Mettmens-tetten – Utenberg – Knonau – Niederwil -Oberwil – Bibersee – Steinhausen

Fahrzeit:
 2½ Std. Höhendifferenz + 500 / –500 m

Distanz: 30 km

Verpflegung:
 Getränke nach Bedarf, Kaffeehalt

Tourenleitung: Paul Zurbuchen
 Tel. 041 741 48 22

Bemerkung: Velohelm empfohlen!
 Es wird in zwei Gruppen gefahren.



Ihr Spezialist für den Bau
 von Anlagen zur Nutzung der Solarenergie,
 in Steinhausen.

Tresolar AG
 Sennweidstrasse 45
 6312 Steinhausen
 Fon 041 740 42 10
 Fax 041 740 42 11

www.tresolar.ch
 info@tresolar.ch

TRESOLAR 
 Planung Montage Installation



Portrait Nr. 46



Gemeinde

*Elke Landon,
Special Events
Coordinator,
International School
of Zug and Luzern
(ISZL),
Steinhausen*



Aspekte:

Herr Pulfer hat Sie vorgeschlagen, weil er Ihr Engagement für die International School schätzt und möchte, dass die Leserinnen und Leser etwas über den Schulbetrieb erfahren, und nicht nur den Schulbus kennen.

Elke Landon:

Ich gebe gerne Auskunft! Schliesslich feiert die International School in Zug heuer ihr 50-jähriges Jubiläum!

Wie kamen Sie zur International School?

Mein Mann ist Brite und heute im Stahlhandel tätig. Wir haben durch seinen Job schon in England, Singapur und Amerika gelebt. Unsere Familiensprache ist natürlich englisch. Und als wir in die Schweiz kamen, war es für uns klar, dass unsere Kinder in die internationale Schule gehen werden.

Warum? Sie hätten ja auch in die gemeindliche Schule gehen können.

Klar. Und ich finde die öffentlichen Schulen wirklich auch exzellent. Aber wir wussten nicht, wie lange wir in der Schweiz bleiben. Zudem haben unsere Kinder nun einen in Amerika und England anerkannten Schulabschluss. Für uns natürlich ein gewichtiges Argument.

Ihr Mann ist Brite. Woher kommen Sie?

Ich komme wie Arnold Schwarzenegger aus der Steiermark (lacht).

Wie kamen Sie nach Steinhausen?

Die Firma meines Mannes zog in die Schweiz und wir zogen mit. Mittlerweile sind wir schon sieben Jahre da! Wir haben in verschiedenen Gemeinden Wohnungen angeschaut, und irgendwie gefiel es uns nirgends so richtig, bis wir unser Haus in Steinhausen, in dem wir heute noch leben, fanden. Gut, dass wir vor sieben Jahren kamen, heute sind Häuser wie unseres unbezahlbar geworden!

Sie haben in verschiedenen Ländern gelebt, wo hat es Ihnen am wenigsten gefallen?

In Singapur. Es war ein Leben wie in einem goldenen Käfig. Und mir haben die Jahreszeiten sehr gefehlt.

Michael Pulfer machte die Erfahrung, in unserer Gemeinde mit offenen Armen aufgenommen zu werden. Ist das auch Ihre?

Ja, unbedingt. Die Leute hier sind wirklich ausgesucht freundlich. Die dunkle Voraussage, dass Schweizerinnen und Schweizer nicht mit Ausländern sprechen, ist eindeutig falsch.

Nicht alle Eltern, deren Kinder die ISZL besuchen, engagieren sich auch. Wie war Ihr Start dort?

Es gibt einen Elternverein, bei dem ich mitmachte. Und ehe ich es mir versah, wurde ich zur Präsidentin gewählt. Ich hatte an dieser GV einfach nicht genug aufgesetzt (lacht).

Ist es eine Tatsache, dass sich viele dieser Familien in der Schweiz gar nicht integrieren wollen?

Meiner Ansicht nach hängt das stark von den individuellen Familien ab. Viele wissen, dass sie nur ein bis zwei Jahre hier bleiben. Andere hingegen verlieben sich in die Schweiz und bleiben viele Jahre. Aber allen fehlt natürlich die Heimat, klar.

Wieviele Kinder besuchen die ISZL?

In Walterswil, Hünenberg und Luzern sind es 1300 Mädchen und Buben.

Kennen Sie auch die meisten der Eltern?

Nein, nein! Aber es ist schon so, dass ich viele Freundinnen und Freunde aus verschiedenen Ländern gefunden habe und wir viel übereinander lernen – das ist ganz toll.

Fortsetzung auf der Seite 12



Fortsetzung von Seite 11

Welche Kriterien muss man erfüllen, um ein Kind in Ihre Schule zu schicken?

Zuallererst müssen wir Plätze für Kinder haben, deren Eltern beruflich in die Schweiz wechseln. Finden sie keinen Schulplatz für ihre Kinder, können sie nicht kommen. Heute existiert eine Warteliste. Seit die Stiftung der Riverside-School vor vier Jahren die Internationale Schule übernommen hat, nehmen wir nun noch Kinder von Expats an der Schule auf, damit wir nicht mit dem öffentlichen Schulsystem konkurrenzieren.

Welche Kosten kommen auf jemanden zu, dessen Kinder die ISZL besuchen?

Das Schulgeld ist enorm hoch! Der Vorkindergarten für die 3- und 4-Jährigen startet bei CHF 14'000.–, das geht dann sukzessive hoch in die oberen Klassen und kostet gut 33'000.–. Dazu kommen dann aber noch Kosten für Mittagessen, Prüfungen

etc. Die Schule ist super, aber sie hat auch ihren Preis.

Das ist wirklich viel – und bei zwei und mehr Kindern fast unbezahlbar.

Ja, deshalb zahlen sehr oft die Arbeitgeber an die Schulgebühren.

Sie sind jetzt bei der Schule angestellt. Was ist Ihr Job?

Ich organisiere seit September letzten Jahres als Mitarbeiterin spezielle Events, wobei ich vorher schon oft auf freiwilliger Basis mitgeholfen habe. Einige Events werden für die Eltern und Kinder geplant, um die Gemeinschaft zu festigen, aber es gibt auch Fundraising-Anlässe, an denen wir Geld für die Schule sammeln.

Woher nehmen Sie die Ideen?

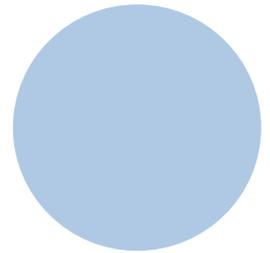
Die hecken wir gemeinsam aus. Vor bald zwei Monaten etwa veranstalteten wir eine grosse Gala in Casino in Zug und empfingen 220 Gäste. Das war ein toller Event unter dem James-Bond-Motto «Casino Royale». Es war ein riesiger Erfolg.

Wen schlagen Sie als nächsten Interview-Partner vor?

Dr. Alan Kruger, unseren Zahnarzt, der unserer ganzen Familie durch seine sympathische Art und sein Können den schweren Weg zum Zahnarzt viel einfacher gemacht hat.

Vielen Dank! Wir werden ihn gerne anfragen.

RB



Küchen - Schränke - Badezimmer - Möbel - Produktion - Service



Käslin Innenausbau AG
Allmendstrasse 17
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 64 20
Telefax 041 741 66 70
www.6312.ch

freude am handwerk

käslin
raumgestaltung innenausbau
küchen schränke möbel türen

**Waldspielgruppe
Steinhausen**



Für Kinder ab 3 Jahren

Anmeldung und
Informationen unter:
Trudi Baumgartner
Schulhausweg 2
6312 Steinhausen
Tel: 041 / 741 83 89





Gemeinde Steinhausen

Gemeindebibliothek
Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:		14.00 – 19.00 Uhr
Dienstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:		14.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Freitag:		14.00 – 19.00 Uhr
Samstag:	10.00 – 13.00 Uhr	

Aktuell

Bibliotheksteams-Team

Unser Team ist wieder komplett. Wir freuen uns, Lolita Martin aus Steinhausen als neue Bibliothekarin in unserem Team zu begrüßen. Sie arbeitet seit dem 2. April mit viel Freude bei uns in einem Teilzeitpensum.

Bücherabend

Am Mittwoch, 23. Mai 20.00 Uhr, findet unser Bücherabend statt. Gerne stellt das Team Ihnen bei einem Glas Wein oder Wasser die neusten Bücher vor. Wir freuen uns, Sie an diesem gemütlichen Anlass zu begrüßen.

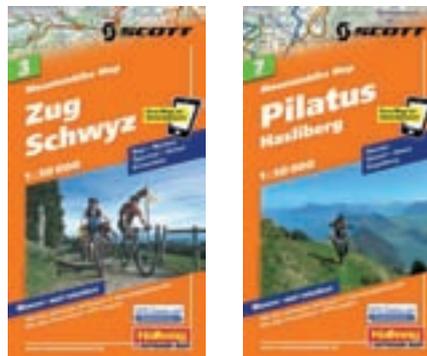
Bibliozwerge

Der nächste Anlass für unsere Bibliozwerge findet am Mittwoch, 30. Mai, um 14.00 Uhr in der Bibliothek statt. Wir freuen uns auf viele Zwerge.



Monatstipp

Biken Sie?

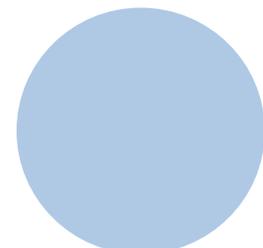


Dann kommen Sie doch bei uns vorbei und leihen sich eine der speziellen Karten von Hallwag aus. Sie sind praktisch, strapazierfähig, wasser- und reissfest und eignen sich daher sehr gut für unterwegs. Die Karten liefern Ihnen die schönsten 44 Touren der Region mit allen Tourenfacts wie Höhenprofile, Schwierigkeitsgrade, Distanzen, Fahrzeiten und vieles mehr. Durch die GPS-genaue Position in der Karte wissen Sie jederzeit, wo Sie sich befinden. In unserem Sortiment führen wir zur Zeit diese Karten der Region Zug Schwyz sowie Pilatus Hasliberg.

Monika Schlumpf

Neue DVD's

- Die Haut, in der ich wohne
- Breaking Down
- Der Himmel hat vier Ecken
- Wie ein Licht in der Nacht
- Aushilfsganster
- In Time
- Burlesque
- Stay Cool
- Der letzte schöne Herbsttag
- Adele: Live at the Royal Albert Hall
- Atemlos – Gefährliche Wahrheit
- Die Kinder vom Napf
- Die Rache der Wanderhure
- Der Engel mit den dunklen Flügeln
- The Help
- Colombiana
- Footloose
- Freunde mit gewissen Vorzügen
- Life Surf
- Johnny English – Jetzt erst recht
- Restless
- The Whistleblower
- Wie ein Licht in der Nacht
- Die Zeit, die uns noch bleibt
- Wie ausgewechselt
- Happy Feet 2
- Wickie auf grosser Fahrt
- Prinzessin Lillifee und das Einhorn
- Pettersson und Findus
- Lassies neue Freunde



40. Grümpelturnier

SC Steinhausen

1. bis 3. Juni 2012

Das Grümpi feiert Geburtstag - feiern Sie mit!

Zum Jubiläum erwartet Sie ein tolles Fest für Jung und Alt, ein erweitertes Festgelände sowie tolle Attraktionen:

- Festzelt & SCS-Bar
- SCS Dörfli mit Biergarten und Cüplibar
- Nespresso-Kaffeelounge
- Diverse Imbiss- und Getränkestände
- Walliserstübli

Preise und Informationen

CHF 10 Eintritt für Bar/Festzelt.

Eintritt für U16 nur in Begleitung Erwachsener / Ausweispflicht.

Mehr Infos finden Sie unter: www.scsteinhausen.ch

Unser Grümpi-Programm im Überblick

Freitag, 1. Juni 2012

Gewerbe-Cup	17:00
Partytime im Festzelt mit den Pfundskerlen aus Tirol - Partystimmung und beste Unterhaltung garantiert.	21:00
Barbetrieb	22:00

Samstag, 2. Juni 2012

Turnier	10:00
Festbetrieb und Promitalk	17:00
Dine and Music: Buche das exklusive Jubiläumspackage mit einem tollen 4-Gang-Menü. Mehr Infos unter www.scsteinhausen.ch	
Partytime im Festzelt mit den Torpedos - ausgelassene Stimmung und Ohrwürmer garantiert	21:00
Barbetrieb	22:00

Sonntag, 3. Juni 2012

Turnier	10:00
Verlosung Tombolahauptpreis: Peugeot 107	17:00

Sponsoren



Sanfte Fussmassagen nach Nick Durrer



A-Z PersonalCare
Monique Siegrist

Goldermattenstrasse 38
6312 Steinhausen
Mobile 076 569 80 44

info@azpersonalcare.ch
www.azpersonalcare.ch



ATELIER S&G

SICHTBARE KOMMUNIKATION

- BESCHRIFTUNG
- WERBETECHNIK
- DIGITALDRUCK

6330 CHAM, 041 749 10 40, WWW.ATELIER-SG.CH

Victor Scherer Sanitär-Service

6312 Steinhausen
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände



Verkauf und Montage
von V-Zug Geräten

das Unternehmen für alle Fälle!

Neubauten und Sanierungen



Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG - Parkstrasse 2 - 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

Klausurtagung Gemeinderat



Gemeinde

Der Gemeinderat Steinhausen setzte sich an seiner Klausurtagung vom Freitag/Samstag, 23./24. März 2012 in Luzern mit verschiedenen strategischen Themen vertieft auseinander. Neben der Beratung über den zukünftigen Dialog mit den Steinhauser Vertreterinnen und Vertretern im Kantonsrat erfolgte ein Gedankenaustausch über die Neuerungen der Verwaltungsorganisation im Sicherheitsbereich. Weiter beriet der Gemeinderat die Jahresziele 2013 in einer ersten Lesung. Besondere Aufmerksamkeit wurde schliesslich dem «Wohnen im Alter» in Steinhausen gewidmet. Ein externer Fachberater gab zum Einstieg wichtige Informationen zum Thema «Altersgerechte Wohnbauten». Danach befasste sich der Gemeinderat intensiv mit dem durch eine Projektgruppe erarbeiteten Alterskonzept und besprach die Ziele und Massnahmen im Altersbereich.

Auf Einladung von Bernhard Alpstätig, Verwaltungsratspräsident der Swisspor AG mit Sitz in Steinhausen, besichtigte der



v.l.n.r. Claudia Böhringer, Marco Cervini, Heinz Sennrich, Carina Brüngger-Ebinger, Hans Schnellmann, Barbara Hofstetter, Thomas Guntli und Hans Staub vor der Swissporarena in Luzern.

Gemeinderat am Freitagabend die neue Swissporarena auf der Luzerner Allmend. Dabei bekam er auf der Führung durch

den spektakulären Bau auch einen Einblick in die beeindruckende, professionelle Organisation des Stadionbetriebs.



Massagepraxis Marlis Hermann
Dipl.med. Masseurin
Klassische Massage · Dynamische Rückenmassage · Fussreflexzonenmassage · Schröpfen
Hasenbergstrasse 36 · 6312 Steinhausen · Telefon 041 741 81 22
massagepraxis@marlis-hermann.ch · www.marlis-hermann.ch

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage
Industriestrasse, 6312 Steinhausen
Telefon 041-743 20 20
www.garage-spiess.ch

OPEL 

Frauen(rechte) in Lateinamerika

Mittels eines Kurzfilms und persönlicher Erfahrung stellt uns Frau Noser interessante und engagierte Frauen aus Guatemala und Mexiko vor.

Datum Donnerstag, 31. Mai 2012
Zeit 09.00 – 11.00 Uhr
Ort Chilematt Steinhausen
Leitung Alma Noser, Koordinatorin für Zusammenarbeit in Mexiko, Amnesty International Schweizer Sektion





Alfredo Sacchi – herzlich willkommen!

Am 15. Mai können wir in der Pfarrei Alfredo Sacchi als neuen Mitarbeiter begrüßen. Alfredo Sacchi, langjähriger Pfarrer in St. Johannes Zug, wird als Priester zu 30% in der Pfarrei angestellt sein. Drei Schwerpunkte sind anvisiert: Seelsorge, Mitwirken im Pfarreirat und Liturgie feiern.

Auf diese Weise will Alfredo Sacchi unterwegs mit den Menschen sein.

Am Pfingstfest feiern wir den Heiligen Geist, seine Verheissung, dass er mit uns und in uns wirkt. Aus unserem Glauben wissen wir:

Wir können nicht alles tun, aber wir können einiges tun, wenn wir aus dem Bewusstsein leben:

«Gottes Liebe ist ausgegossen in unsere Herzen durch den Geist, der uns gegeben ist.»



UNTERWEGS IM GLAUBEN

So wie der Heilige Geist uns ermutigen will – so hoffen wir, dass Alfredo Sacchi, als Seelsorger und als Mensch, uns mit dem Feuer des Heiligen Geistes ermutigt «unterwegs im Glauben» zu bleiben.

Wir wünschen, dass Alfredo Sacchi eine neue, unbeschriebene Seite in der Pfarreigeschichte von Steinhausen aufschlagen kann und mit seiner Persönlichkeit hier im Dorf Spuren hinterlässt.

Seelsorgeteam

Begrüssungsgottesdienst:

Samstag, 26. Mai 2012, 17.30

Don-Bosco Kirche, mit dem Organisten Martin Völlinger und dem Kirchenchor.



Biodynamische Kinesiologie

Verena Jans

Dipl. Körpertherapeutin SIB/IKZ/EMR

Hasenbergstrasse 30
6312 Steinhausen
041 741 19 92

Kassen anerkannt
mehr Infos finden Sie auf:
www.biodynamische-kinesiologie.ch

*«Gesundheit ist körperliche, geistige und seelische Harmonie!»
Dr. John F. Thie*



**Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen**

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch
www.schreinerei-huwyl.ch

HENGARTNER & JANS AG

Gartengestaltung
Gartenpflege
Unterhalt
Planung und Beratung

Hengartner & Jans AG
Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 78 88
Fax 041 740 01 53



Ludothek

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen
Telefon 041 740 17 90
www.steinhausen.ch/ludothek

Voller Tatendrang und mit viel Energie in den Mai

Was gibt es schöneres als mit neuem Elan, ganz erholt von den Ferien und mit vielen schönen Erinnerungen zu starten. Auch wir starten wieder und dieses Mal etwas spezieller.

So hat unser Team ein neues Gesicht dazu gewonnen.

Seit dem 1. Mai arbeitet Frau Gaby Ziltener neu als Stellvertretende Leiterin in der Ludothek. Sie wird Irma Dubach ablösen, die per Ende Jahr die Ludothek verlässt. Wir möchten Gaby Ziltener von ganzem Herzen willkommen heissen und wünschen ihr viel Spass und spielerischen Erfolg in der Ludothek.

Ende März fand in der Ludothek wieder unser alljährlicher DOG Abend statt. So freuten wir uns mit über 40 Jung- und Junggebliebenen mehrere tolle Runden mit dem beliebten Spiel zu erleben. Ohne unser Beitun bilden sich ganz von alleine Teams, die ohne Scheu Kugeln heimschicken, tauschen und mit viel Geduld blockieren. Es ist und bleibt ein wundervolles

Öffnungszeiten

Montag:	15.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 19.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

Spiel und wer sich immer noch nicht dazu bewegen konnte, an unserem DOG-Abend teilzunehmen, keine Angst: wir werden nächstes Jahr wieder einen Anlass organisieren. Oder kommen Sie in die Ludothek und lassen Sie sich in die Geheimnisse dieses Spiels einführen.



Gleich nach den Ferien haben wir wieder unsere Spielkaffee am Freitag 4. Mai ab 9 Uhr in der Ludothek.

Wie ja alle wussten, ging der Osterhase Mitte April um, und das bei Schneefall. Auch wir in der Ludothek hatten zehn Nester verteilt. Es war lustig die Gesichter zu sehen, als es hiess: «Juhui, ein Osternest» und das in der Ludothek. Vor allem unser Team hatte riesen Spass, die Nester zu verteilen.

Nun wünschen wir Ihnen einen ganz schönen Mai mit vielen Feiertagen und bis bald in der Ludothek.

Ludo-Team

Öffnungszeiten während den Feiertagen:
Mittwoch, 16. Mai bis 17 Uhr geöffnet.
Ab Donnerstag, 17. Mai (Himmelfahrt) bis Sonntag, 20. Mai geschlossen.

Pfingstmontag 28. Mai geschlossen



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

COIFFURE
H₂O
LA BIOSPHÉRIQUE

Jolanda Bachmann
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen
041 740 41 29
jol@coiffureh2o.ch
www.coiffureh2o.ch



Gewerbe

Ferienappartement Lago Maggiore

Rebeca Castrovillari
CH-6312 Steinhausen
+41 41 740 19 13

3 1/2 Zi-Ferienwohnung Orselina

- Wohnenuss auf 100 m²
- Terrasse 20 m²
- Flatscreen TV, HI-FI-Anlage
- Keramikkochplatte
- Spülmaschine
- Steamer
- Backofen
- Nespresso-Kaffeemaschine
- Waschmaschine & Tumbler
- Gedeckter Parkplatz
- Lift ins Appartement

Weitere Informationen auf unserer Homepage



www.ferienappartement-lago-maggiore.ch
info@ferienappertement-lago-maggiore.ch

MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76

ZUGERLAND TURNIER

18. Int. Zugerland-Turnier

Am Pfingstsamstag findet in Steinhausen zum 18. Mal das internationale Zugerland-Turnier der F-Junioren statt. Die kleinsten Fussballkünstler werden diesem Tag nützen um sich mit den ausländischen Kollegen aus Deutschland, Italien und der ganzen Schweiz zu messen. Den Zuschauern wird an diesem Tag sicher wieder ganz interessante Fussballkost geboten. Unterstützen sie mit ihrem Besuch die jungen Fussballer auf dem Eschfeld.

Unser Clubhaus Team hat sich gut vorbereitet und sorgt für das leibliche Wohl.

Der Sportclub, die vielen Helferinnen und Helfer und das OK-Team freuen sich auf ihren Besuch



ZUGERLAND TURNIER

KINDER- UND JUGEND-SOMMERLAGER 2012, RAMSERN (BEATENBERG BE)

Vom Samstag, 4. – 11. August begeben wir uns auf die «Mission Impossible»! Unsere Welt ist ausser Rand und Band geraten. Jeden Tag haben wir aussergewöhnliche Aufgabe zu erfüllen. Wir folgen geheimnisvollen Spuren, begegnen rätselhaften Kulturen und lösen knifflige Probleme. Wir suchen Leute im Alter von 10 bis 17 Jahren, die sich mit uns auf diese Mission begeben.

Das Lager kostet Fr. 180.– (Reduktion für mehrere Kindern pro Familie). Die Anmeldungen werden direkt an die Kinder und Jugendliche verschickt, welche nach den Sommerferien ins 4. – 10. Schuljahr kommen. Wer keine persönliche Anmeldung erhalten hat oder noch Fragen hat, melde sich bitte bei Sarah Bally, 041 741 13 86 oder sarah.bally@ref-zug.ch. Anmeldeschluss: 25. Juni 2012.

Das Lagerteam freut sich riesig darauf mit dir dieses Abenteuer zu bestreiten.
Sarah Bally, Sozialdiakonin, Hauptlagerleiterin



ref. Kirche

WEEKEND FÜR JUGENDLICHE & JUNGE ERWACHSENE, 9. – 10. JUNI 2012 AUF DEM HIRSCHEN- HOF, WALCHWILERBERG

Mr. & Mrs. Nice – smart, gutaussehend und hilfsbereit – einfach nice. Es ist ein Weekend der besonderen Art für 13 – 25 Jährige. Es ist ganz und gar gratis! Übernachtung, Essen und Transport wird gesponsert. Wir werden im Wald und um den Bauernhof mitanpacken. Wer uns kennt, weiss es schon – der Spassfaktor kommt garantiert nicht zu kurz! Leckeres Essen, Games, Lagerfeuer, Party, Übernachtung in Tippizelten, Ausschlafen, Sonntagsbrunch, ... & das Wissen, etwas Gutes getan zu haben.

Infos zu Packliste und Programm gebe ich gerne auf Anfrage ab.

Anmeldung bis Freitag, 1. Juni 2012 an:
Sarah Bally, 041 741 13 86 oder sarah.bally@ref-zug.ch



**Familienanlass
für alle Kinder im
Alter von
4 – 7 Jahre**

FAMILY-DAY am Samstag, 5. Mai 2012

Ein Nachmittag im Wald mit der ganzen Familie!!

**Pippi Langstrumpf braucht deine Hilfe!
Herr Nilsson (Pippi's Affe) hat sich irgendwo im Wald versteckt.
Pippi hat ihn schon tagelang mit ihrem Pferd "kleiner Onkel" gesucht,
Herr Nilsson jedoch nicht gefunden.**

**Weisst du vielleicht wo Herr Nilsson ist?
Kommst du mit deiner ganzen Familie und hilfst Pippi?**

Alle Kinder im Alter von 4 - 7 Jahre habe die Möglichkeit mit der ganzen Familie an der Suche teilzunehmen. Für eine kleine Stärkung ist gesorgt.

**Datum: Samstag, 5. Mai 2012
Treffpunkt: 14.00 Uhr Waldhütte Steinhausen
Ende: 16.30 Uhr Waldhütte Steinhausen
Mitnehmen: Kleider für den Wald**

**Wir würden uns freuen, wenn Sie sich für diesen Anlass bei der Kontaktperson anmelden. Herzlichen Dank bereits jetzt.
Die Suche findet bei jeder Witterung statt.**

**Kontakt:
Tatjana Bolliger
Luzernerstrasse 74b
6313 Hünenberg See**

tatjana85@gmx.ch



STEINHAUSER BIBER

www.pfadiwinkelried.ch



Per 1. Juli 2012 oder nach Vereinbarung suchen wir für das Kirchen- und Begegnungszentrum Chilematt in Steinhausen eine freundliche, motivierte und kommunikative Person als

Reformierte Kirche
Kanton Zug

Kirche mit Zukunft

Betriebswart Stellvertreter / Stellvertreterin

Hauptaufgabe ist die Vertretung des Betriebswarts jeweils am Montag und Samstag (tagsüber und abends), sporadische Einsätze, sowie Ferienvertretungen. Pensum stundenweise, max. 20 – 30 Stunden pro Monat.

Wir erwarten Flexibilität, Offenheit im Umgang mit Menschen, Organisationstalent, handwerkliches Geschick und Grundkenntnisse für technische Anlagen.

Wir bieten ein attraktives Arbeitsumfeld mit einem abwechslungsreichen Aufgabengebiet, fortschrittliche Anstellungsbedingungen gemäss unseren kantonalen Richtlinien, sowie eine fundierte Einarbeitung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns, von Ihnen zu hören. Für weitere Auskünfte zum Arbeitsgebiet steht Ihnen unser Betriebswart und Sigrist David Paravicini Tel. 041 741 15 48 gerne zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie an folgende Adresse: Stefan Suter, Präsident Betriebskommission Chilematt, Ruchlistrasse 27, 6312 Steinhausen

NEU IN STEINHAUSEN!

AUTO CENTER STEINHAUSEN

CHRISTOPH LANDOLT
BEIM BAHNHOF 2
6312 STEINHAUSEN
TEL: 078 827 01 34
EMAIL: AUTOCENTER@GMX.CH



BERATUNG VERKAUF SERVICE UNTERHALT REPARATUR
REIFEN DIAGNOSE KLIMATISIERUNG ZUBEHÖR



Elektro Küng AG

Fachgeschäft für
Elektroanlagen und
Telekommunikation

werkstatt für wohnen und küche

bruno jans

küchenbau
möbel
innenausbau

ruessenstrasse 9
6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67
telefax 041 740 67 60
internet www.wohnenundkueche.ch

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 30 22
kueng.ag@bluewin.ch
www.elektrokueng.ch

Steinhauser Dorfmarkt – Mai 2012

Jeweils am Samstag, 09.00 – 12.00 Uhr, auf dem Dorfplatz



Gemeinde
Steinhausen

Der Dorfmarkt startete am 28. April 2012 erstmals an einem Samstagvormittag und schon bald geht es in die nächste Runde. Für den gesamten Dorfmarkt 2012 sorgen die Steinhauser-Vereine für die Verpflegung.

Im Mai werden folgende Aktivitäten den Dorfmarkt bereichern:

5. – Auftritt Jodlerklub Bärgblueme
– Monica Hottiger: Verkauf von Kinderkleidern, diverse Strickwaren, bestickte Frotte- und Küchentücher
– Vreni Ott: Verkauf von Blumensträussen/-gestecken und diversen Lebensmittel
12. – Unterhaltung mit Jungwacht
– Zuger Handwerker
– Grosser Käseverkauf
– Claro Weltladen: Verkauf von diversen Lebensmitteln und Kunsthandwerk
– Lina Suter: Verkauf von Glismets und Gestickts
– Vreni Ott: Verkauf von Blumensträussen/-gestecken und diversen Lebensmittel
19. Hedi Meier: Verkauf von verschiedenen Handarbeiten
26. – Grosser Käseverkauf
– Senioren Steinhausen: Verkauf von Strickwaren und Karten
– Vreni Ott: Verkauf von Blumensträussen/-gestecken und diversen Lebensmitteln

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage www.steinhausen.ch oder unter Telefon 041 748 11 11.

Wir freuen uns über Ihren Besuch!
Gemeinde Steinhausen

FEPA Club – Neue Ganztagesbetreuung beim GGZ Ferienpass in den Sommerferien

Der GGZ Ferienpass startet mit dem FEPA Club ein zusätzliches Ganztagesbetreuungsprogramm für Kinder der 1. bis 6. Primarklasse während der ersten zwei Sommerferienwochen.

FEPA-Club I / 09. – 12.07.2012 Betreuungszeit von 07.30 – 17.30 Uhr
FEPA Club II / 16. – 19.07.2012 Betreuungszeit von 07.30 – 17.30 Uhr

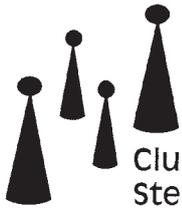
Kosten: Fr. 280.00 für 4 Tage inkl. Betreuung, Verpflegung und Aktivitätenprogramm.

www1.ggz.ch

Eine FEPA Club Woche dauert von Montag bis Donnerstag und bietet Platz für maximal 25 Kinder. Die Anmeldungen werden nach Zahlungseingang berücksichtigt. Das Programm ist ferienpassmässig gestaltet. Das heisst, während der Woche werden den Kindern verschiedene Aktivitäten mit unterschiedlichen Themen angeboten.



Wochenprogramm und detailliertere Info's sind erhältlich über ggzferienpass@ggz.ch oder Telefon 041 727 61 99.



Club Junger Eltern Steinhausen

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum Dienstag, 1.5.2012
Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt
Kosten Fr. 7.00 pro erwachs. Person, Kinder gratis

Anmeldung keine
nächstes Muki-Zmorge:

Datum Dienstag, 5.6.2012

BaKi-Treff

Baby-Kinder-Treff

Gemeinsamer Austausch, Infos über verschiedene Themen und Spielen für alle 0-3 Jährigen mit ihren Mamis und/ oder Papis.

Datum Montag, 30.4.2012
Zeit 15.00 – 17.00 Uhr
(Z'viäri selbst mitbringen)

Ort Zentrum Chilematt,
Kosten keine/ Kaffeekasse
Anmeldung keine
Über das aktuelle Thema informiert unsere Homepage.

Kontaktperson: Denise Maja Urban
079 686 52 33

Weitere Daten: 7.5./ 21.5./ 11.6

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:

Jacqueline Bütler, Tel. 041 781 39 77 oder j.buetler@datazug.ch

Chinderhüeti Spielchischte

Wir hüten Ihre Kinder jeden Dienstag-nachmittag, ausser während den Schulferien oder an schulfreien Tagen.

Zeit: Von 14.00 bis 17.00 Uhr
Wo: In den Räumlichkeiten der Spielgruppe Tröpfli, Birkenhalde 2

Wer: Für Steinhauser Kinder ab ca. 2 1/2 bis 6 Jahre

Kosten: Ganzer Nachmittag Fr. 12.00 pro Kind inkl. Zvieri oder pro Stunde Fr. 5.–

Versicherung ist Aufgabe der Eltern
Vor Anmeldung: Ist keine Bedingung, aber von Vorteil, wenn Sie sicher sein wollen, dass es Platz hat in der «Spielchischte»
Anmeldung und Auskunft:

Leiterin «Spielchischte» Monika Carlen: menaj.carlen@bluewin.ch
bis spätestens Montagabend
Oder Telefon 041 741 89 11
bis spätestens Dienstagvormittag
Kontaktperson Club junger Eltern: Andrea Dahinden, Tel. 041 781 37 30, andrea.dahinden@datazug.ch

Vater-Kind-Basteln für den Muttertag

Die Kinder dürfen gemeinsam mit ihrem Papi ein Muttertagsgeschenk für Mami basteln.

Datum Samstag, 5.5.2012
Zeit 14.00 – ca. 15.30 Uhr
Ort Partyraum, Mattenstrasse 48
Alter ab 2 Jahren
Kosten Fr. 5.– pro Kind
Mitnehmen Malerschürze
Anmeldung bis 30.4.2012 an Martina Gysi

041/ 781 52 00
martina.gysi@hotmail.com

Hinweis Teilnehmerzahl begrenzt

Vorschau:

Fröschli spring
Wer entdeckt einen kleinen Frosch oder eine zappelnde Kaulquappe? Der Waldweiher ist ein idealer Exkursionsort, um etwas über das Leben der Frösche zu erfahren. Frau Danièle Bühler von der Rucksackschule Zürich führt uns durch den erlebnisreichen Morgen.

Datum Samstag, 2.6.2012
Zeit 9.30 – ca. 12.00 Uhr
anschl. Möglichkeit zum gemeinsamen Bräteln

Treffpunkt Steinhauser Waldhütte

Kosten Fr. 25.– pro Familie

Alter ab 3 Jahren

Anmeldung an Andrea Dahinden, Tel. 041 781 37 30

oder andrea.dahinden@datazug.ch
Wichtig! Gummistiefel, evtl. Matschhosen, Ersatzsocken, Znüni und evtl. Zmittag zum Bräteln mitnehmen

VANOLI
Ihr Bau - Partner für:
Tiefbau
Hochbau
Kies- und Betonlieferungen
Muldenservice, Recycling und Entsorgung

AG Mario Vanoli Erben
Bahnhofstrasse 54 - 6312 Steinhausen
firma@vanoli-erben.ch - www.vanoli-erben.ch
Tel: 041 747 40 70 - Fax: 041 747 40 71

chäshuus

- Sbrinz aus eigener Produktion
- Käseplatten
- hauseigener Schlagrahm
- Fondue-Mischungen
- Raclettekäse

chäshuus gmbh | Knonauerstrasse 1 | 6312 Steinhausen
Tel. / Fax 041 741 12 31 | chaeshuus@datazug.ch

CASA
nova
www.casa-nova.ch



Freitag 4. Mai 7 - 17 Uhr / Samstag 5. Mai 7 - 14 Uhr
Gratis - Schnäppchen - Preise selber bestimmen - alles Andere 10-75% Rabatt

- Stoffe - Dekorationszubehör - Accessoires - Wohnmagazine - fertig genähte Vorhänge
- Plissé - Vorhangprofile - Kissenbezüge - Hocker - Polstermaterial - Teppiche - Lampen - Gartenmöbel
- Stühle Fritz Hansen - Chamäleon-Tische - Salontische - Radio - Ausstellungsbett
- Matratzen - Sofakombination - Ei-Sessel mit Fusshocker - Antiquitäten -



BADARCHITEKTUR
AUSFÜHRUNG
PLANUNG LICHT
SOLARANLAGEN
SANITÄR HEIZUNG

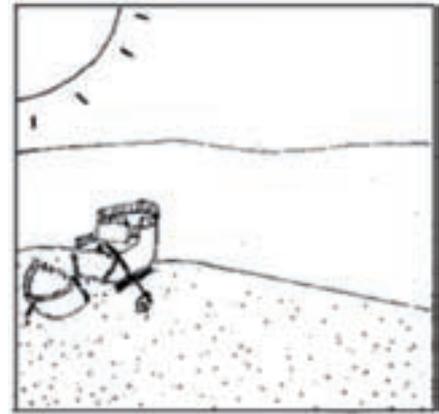
sb
schärer beck
Wasser + Wärme + Wohlbefinden

rolf häusler
MALER

Maler Rolf Häusler GmbH | Neudorfweg 8 A | 6312 Steinhausen
Telefon/Fax 041 740 30 10 | Mobile 076 323 65 92 | rolfhaeusler@bluewin.ch

Arrrrr... Piraten ahoi!

Vereine



Wir von der Jungwacht Steinhausen suchen nach motivierten Nachwuchs piraten für unser Sommerlager (vom 9.7. – 21.7.2012) in Versam, Graubünden.

Wenn du schon in die zweite Klasse gehst und du ein Knabe bist, dann bist du herzlich willkommen mit uns viele spannende Abenteuer unter dem Motto «Piratecode isch Ehrewort» zu erleben. Die ganzen zwei Wochen unter freiem Himmel zelten, viele neue Piraten kennenlernen, und all das erst noch unter Anleitung von sehr erfahrenen und kompetenten Piraten, das wär doch was! Um teilnehmen zu können musst du nicht in der Jungwacht sein. Wenn du Lust hast teilzunehmen oder Fragen hast, melde dich bei:

Peider Staub,
Rebenstr. 13,
6312 Steinhausen
Mob. 0798467608,
peiders@hotmail.com





Kinderflohmärkt

Am Mittwoch, 13. Juni 2012 findet der traditionelle Kinderflohmärkt von 13'30 bis 16'30 Uhr auf dem Dorfplatz statt.

Alle Kinder, die gerne ihre sauberen und funktionstüchtigen Spielsachen tauschen oder günstig verkaufen möchten sind herzlich willkommen. Die Kinder bieten ihre Schätze selber an. Alles, was auf einer Decke Platz hat, darf angeboten werden.

Wir bieten Kaffee, Kuchen und Getränke an. Natürlich darf auch dieses Jahr Popcorn nicht fehlen!

Auf viele kleine und grosse Gäste freut sich das Team der Spielgruppe Steinhausen.



SPIELGRUPPE STEINHAUSEN

Seit dem Küchenumbau will er immer mitkochen!



«Unglaublich, seit die Küche so schön ist, kochen wir viel öfter zusammen.»

Besuchen Sie unsere besondere Ausstellung mit geräumigen und hellen Küchen, für kleine oder grosse Räume.

Wir hören gut zu und sind für Sie da!

*Herzlich willkommen
in unserer Ausstellung*

Mo–Fr 8.00–11.45
13.00–17.00
Sa 9.00–13.00

Kilian Küchen GmbH
Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
Tel. 041 747 40 50

www.kiliankuechen.ch

Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Die erste Adresse für Ihren Küchenumbau

Balance Fusspflege und mehr ...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen
- Handpflege / Manicure
- Electrolyse-Fussbad
- Entschlackung nach Body Reset



Beratung zum erfolgreichen Entschlacken

Rita Meier

Dipl. Fusspflegerin / Body Reset Fachberaterin
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen
Tel. 041 780 40 20

www.fuss-balance.ch

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes

...seit über 30 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten



6312 Steinhausen | Telefon 041 741 76 21 | Fax 041 741 06 21



WEBER
GARTENBAU
6312 Steinhausen
Tel. 041 743 20 80
Jardin / Suisse

schreinerei
schrankdesign
laminatböden

gebrüder
huwiler

showroom

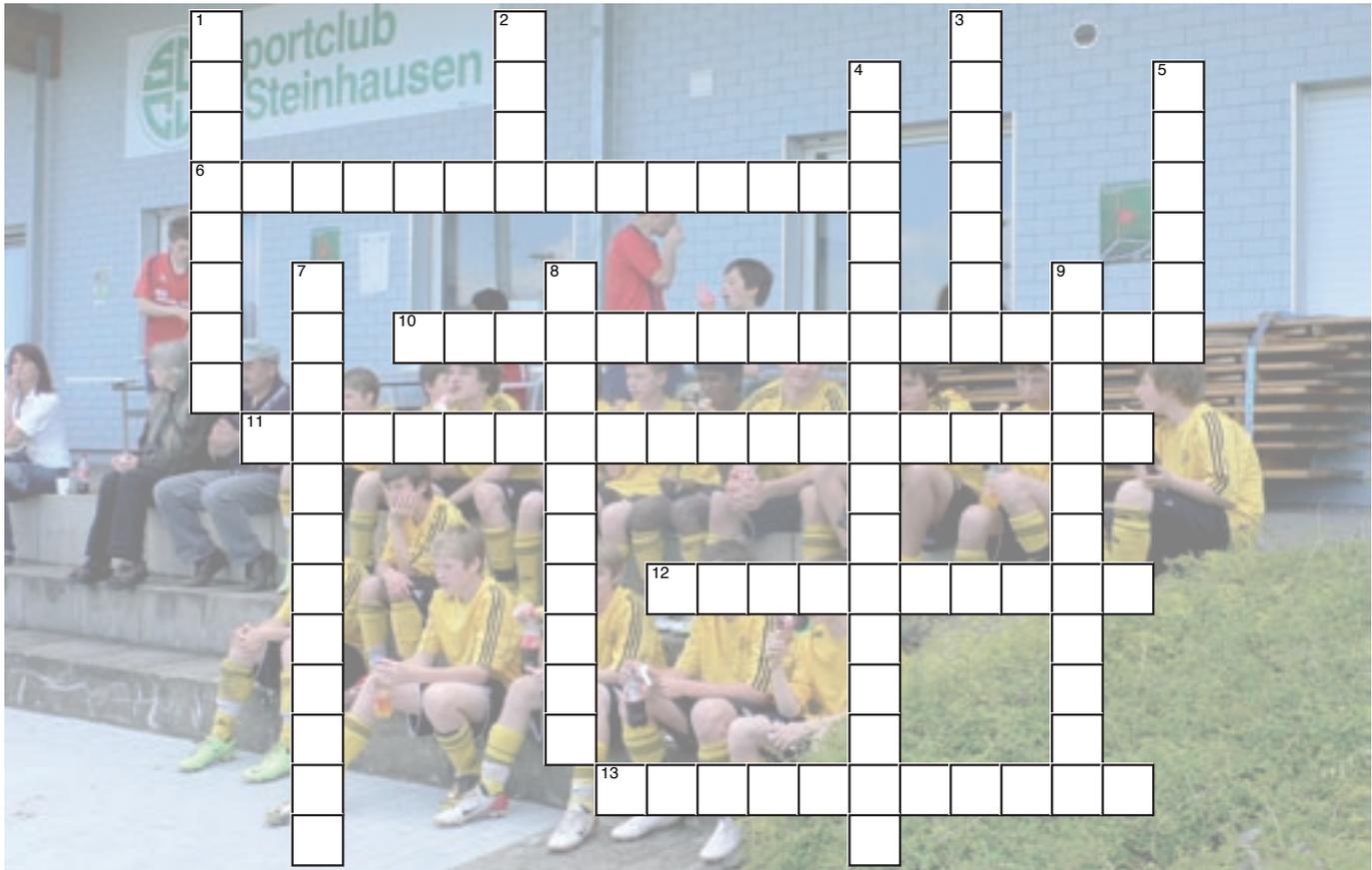
6312 steinhausen
allmendstrasse 3a
fon 041 743 10 70
fax 041 743 10 71
s.t@gebr-huwiler.ch
www.gebr-huwiler.ch

Öffnungszeiten showroom
Freitag 13.30 - 17.30 Uhr
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung

Kreuzworträtsel zur 260. Ausgabe



Gemeinde



Waagrecht

6. Das Unternehmen für alle Fälle heisst?
10. Eröffnet beim Bahnhof ein Autocenter
11. Ist neu im erweiterten UrsDrogerie-Team.
12. Vernissage und Ladenerweiterung am 4. Mai von 16.00 bis 21.00 Uhr feiert wer?
13. Casa nova hat am Fr. 4. Mai 7–17 Uhr und am Sa. 5. Mai 7–14 Uhr welchen Event?

Senkrecht

1. Der Gemeinderat ging in Klausur in der ...-Arena
2. Wo finden im Mai Gourmet-abende statt?
3. Das Kinder- und Jugend-Sommerlager 2012 findet in ... statt.
4. Am Pfingstsamstag findet zum 18. Mal ein Internationaler Anlass statt.
5. Titel des Kuko-Anlasses im Mai
7. Macht ihre Wände farbig
8. An der nächsten Gemeindeversammlung geht es um den Bebauungsplan von welcher Überbauung?
9. Es kommt ein strahlendes Mobil nach Steinhausen.

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 258. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Nora den Talon von Walter Christen, Steinhausen. Er gewinnt einen Einkaufsgutschein von Fr. 50.–. Gratulation!

Gewinnen Sie einen Einkaufsgutschein der UrsDrogerie im Wert von Fr. 50.–. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen.
Einsendeschluss 10. Mai 2012.

Vorname Name _____

Strasse Nummer _____

PLZ Ort _____



Vereine

Seniorenachmittag

Donnerstag, 24. Mai 14.30 Uhr
Zentrum Chilematt

Tessiner Täler und Flussauen mit Franz Wiederkehr

Eine faszinierende Welt, festgehalten mit der Filmkamera des bekannten Naturfilmers aus Unterägeri. Schauen, zuhören und staunen!

Voranzeige

Jahrgang 1938

Wir treffen uns am
27. Juni 2012
Infos folgen

Ich unterstütze Sie von A-Z

- Betreuung und Begleitung von Senioren
- Unterstützung im Administrativen
- Entlastung von Angehörigen
- Sanfte Fussmassagen nach Nick Durrer
- und vieles mehr...

Rufen Sie mich an, ich freue mich auf Sie!

A-Z PersonalCare Monique Siegrist
Goldermattenstrasse 38, 6312 Steinhausen
Mobile 076 569 80 44
info@azpersonalcare.ch, www.azpersonalcare.ch




KOSMETIK

Doris Cavegn - eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 - 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 - www.kosmetik-cavegn.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH

Eine Berufslehre ist eine Ausbildung erster Wahl



Informationsabend in Steinhausen für Eltern und Jugendliche

Eltern wollen für ihre Kinder nur das Beste. Eine Berufsausbildung ist eine Ausbildung erster Wahl. Welcher Beruf ist für mein Kind der richtige? **Die Informationsveranstaltung «BERUFSWAHL. Treffpunkt für Eltern, Wirtschaft und Schule» am Donnerstag, 3. Mai 2012 um 19.30 Uhr im Schulhaus Feldheim 3 bietet dafür einen spannenden Rahmen.**

Das schweizerische Berufsbildungssystem mit seinen beruflichen und schulischen Möglichkeiten und Perspektiven ist einmalig in Europa. Dies ist einer der wichtigsten Gründe, dass die Arbeitslosigkeit in der Schweiz so gering ist. Gelernt wird, was in der Praxis heute und morgen benötigt wird. Eine Vielzahl von Berufsausbildungen steht zur Auswahl. Für jeden jungen Menschen gibt es in der Berufswelt ein Ausbildungsangebot und für alle Neigungen und Wünsche den passenden Beruf.

Die Berufswahl ist eine Herausforderung. Welche Berufsbildung ist für mein Kind am besten? Wie sieht die Berufswelt aus, welche Wege stehen offen? Wichtige Fragen, auf die es keine einfachen Antworten, sondern eine Menge verschiedene Antworten gibt. Umso wichtiger ist es, dass sich Eltern oder sonst nahestehende



Personen der künftigen Lernenden möglichst früh mit dem Thema und seinen neuen Möglichkeiten befassen. Die Entscheidung für den Berufseinstieg ist eine der wichtigsten im Leben und die Wahl eines Berufes eine grosse Herausforderung. Um den Übergang von der Volksschule in die Berufsbildung für die Schülerinnen und Schüler optimal zu gestalten, müssen sich Eltern, Auszubildende und Lehrpersonen kennen lernen und zusammenarbeiten. Es ist wichtig, sich frühzeitig und umfassend zu informieren und zu diskutieren. «BERUFSWAHL. Treffpunkt für Eltern, Wirtschaft und Schule» zeigt die vielfältigen Möglichkeiten der Berufsbildung im Überblick.

Am Informationsabend im Schulhaus Feldheim 3 berichten Auszubildende aus der Region über ihre Erfahrungen mit Lernenden und legen dar, welche Unterstützung die Eltern während der Berufswahl geben können. Lernende erzählen über Schnuppertage in den Betrieben, über den Wechsel von



der Schule in die Berufslehre und wie sie die Berufswahlprozesse in der Schule und zu Hause erlebt haben. Lehrpersonen der Oberstufe zeigen auf, welche Möglichkeiten die Schule bietet und wo ihre Grenzen sind. Die Anwesenden können Fragen stellen und erhalten Antworten aus erster Hand. Am anschliessenden Netzwerk-Apéro können offene Fragen mit Fachleuten gestellt und ausgetauscht werden. Der Anlass richtet sich nicht vorab an Jugendliche, sondern vor allem an deren Eltern und Lehrpersonen der fünften bis zur achten Klasse. «BERUFSWAHL. Treffpunkt für Eltern, Wirtschaft und Schule» ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit des Gewerbevereins Steinhausen, des Gewerbeverbandes des Kantons Zug, der Zuger Wirtschaftskammer, des kantonalen Amtes für Berufsbildung und des Amtes für Berufsberatung und der Schule Steinhausen.

Öffentliche Informationsveranstaltung BERUFSWAHL

Treffpunkt für Eltern, Wirtschaft und Schule

- Referate
- Podium
- Netzwerk-Apéro

Weitere Berufswahl-Veranstaltung im Kanton Zug

Montag, 7. Mai 2102, 19.30 Uhr
Walchwil, Gemeindesaal

Auskünfte: Yvonne Kraft,
Projektleiterin, 079 444 69 19



Hans Hausheer
Gemüse & Obstbau

Erli 2, 6312 Steinhausen

Tel. 041 741 72 60

Fax 041 740 30 18

gemuerschhausheer@bluewin.ch

Hofladen Öffnungszeiten:

Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr
das ganze Jahr

Montag 13.00 bis 18.00 Uhr
Ende April bis Ende Oktober

Jeden Samstag am Zuger-Markt



PROGRAMM JUGENDTREFF

Mai 2012



MI 09. und 23.05.
GOURMETABENDE



FR 11.05.
Cocktailmixkurs & Wettbewerb
16 - 19 Uhr
Auf Flyer achten!



MI 02., 16. und 30.05.
JUST GIRLS
14 bis 16 Uhr



SA 12.05.
Grill&Chill
17 - 21 Uhr
Grillfleisch selbst mitbringen!



OFFENER TREFF
Mittwoch 14 - 20 Uhr
Freitag 19 - 22 Uhr
Teentreff 5. und 6. Klassen
Freitag 16 - 18 Uhr

Mobile Jugendarbeit
Ärger? Probleme? Fragen? Ideen? Anliegen?
Wir hören Dir zu und helfen eine Lösung zu finden.
Unsere Beratung ist freiwillig und kostenlos.

Jugendtreff Steinhausen | Zentrum Chilematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 077 453 00 80 | jugendtreff@jugi-steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch



hagedorn & partner gmbh

parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

claro
FAIR TRADE

Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 09.00 - 11.00
14.30 - 18.00
Samstag 09.00 - 12.00

claro-Weltladen
Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen

Jeder verdient eine Frisur,
die zu ihm passt!



STUDIO 39
Coiffura

Austuschen, Hinsetzen und Erleben!
Besuchen Sie uns im frischrenovierten
Salon und lassen Sie sich verwöhnen!

041 741 69 39

Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen

Geräteturnen: Intensives Trainingsweekend der Turnerinnen am 17. und 18. März und Vorschau Steinbock-Cup 2012

Das Trainingsweekend gestaltete sich in diesem Jahr ein wenig anders: Die 43 Turnerinnen der Geräteturnriege (GETU) des Damenturnvereins Steinhausen durften für einmal in der Spielgruppe übernachten. «Da die Zivilschutzanlage im Sunnegrund zurzeit anderweitig genutzt wird, stellten wir von der Spielgruppe Tröpfli unseren Raum zu Verfügung», sagt Esther Mini, zugleich auch Leiterin bei der GETU-Riege. Sie und acht weitere Trainingspersonen sorgten am 17. und 18. März für das Wohl und Können der Turnerinnen im Alter von 6 bis 16 Jahren. Gegessen wurde jeweils in den Lokalitäten des Mittagstisch im Sunnegrund 1. Esther Mini und das GETU-Team waren froh, auf die Mithilfe der Eltern zählen zu können. «Wir konnten immer an den gedeckten Tisch sitzen. Das war genial», sagt sie.

Nebst dem gezielten Turntraining für die bevorstehende Wettkampfsaison standen in der Dreifachturnhalle Sunnegrund auch Spass und Spiel auf dem Programm. Der Super10kampf am Samstagabend sorgte dann auch für viele unvergessliche Momente: Einrad fahren, Stelzen laufen und vieles mehr erwartete



Svenja Strub (m.) siegte beim Vereinswettkampf vor Zoé Struzina (l.) und Chiara Ohnsorg.



Ein GETU-Team im Einsatz beim Super10kampf: Richtige Turnerinnen müssen auch auf einem Steinbock reiten können!

die Gruppen auf dem Parcours. Jedes Team bestand aus Mädchen verschiedenen Alters, somit hatten alle Gewinnchancen. Zudem gab es bei Gymnastiklehrerin Irene Marti eine Einführung ins T-Bow und bei Tanzfachfrau Helene Pendl eine Tanzlektion. «Kein Wunder verlief die Nacht ruhig. Alle waren ziemlich müde», sagt Petra Horat, GETU-Trainerin.

Beim Vereinswettkampf am Sonntag konnten die Mädchen ihre Übungen für den Ernstfall proben. Nerven waren gefragt, denn für einige war es der erste Auftritt vor Publikum. Nach der Siegerehrung um 17 Uhr waren sich jedoch alle einig: Die GETU-Saison der Steinhauserinnen gilt als eröffnet!

Steinbock-Cup am 2. Juni
Ein Highlight für die Geräte-riege ist der Steinbock-Cup. Am Samstag, 2. Juni, gibt es Geräteturndarbietungen vom Feinsten. Das Organisationskomitee erwartet

rund 310 Turnerinnen und Turner aus dem Kanton Zug und den angrenzenden Kantonen. Zum ersten Mal sind Turnerinnen der beiden Spitzenriegeln Bürglen UR und dem Trainingscenter Nidwalden anwesend, die in den höchsten Kategorien K6 und K7 turnen.

6. Steinbock-Cup, 2. Juni
Dreifachturnhalle
Schulhaus Sunnegrund
8.30 bis 11.45 Uhr:
Stufen K1-K2
12.30 bis 15.45 Uhr:
Stufen K3-K5
16.15 bis 17.45 Uhr:
Stufe K6-K7

Probetrainings Geräteturnen

Hast du Lust auf Geräteturnen? Wenn du in die 1. Klasse kommst oder bereits älter bist, dann besuch doch die Probetrainings an folgenden Donnerstagen: 14., 21. und 28. Juni, 17 bis 18 Uhr, in der Dreifachturnhalle Sunnegrund. Anmeldung: esther.mini@troepflisteinhausen.ch



visual zone
victor zoller

Herzliche Einladung

Vernissage zur
Ladenerweiterung
am Freitag, 4. Mai 2012
von 16.00 bis 21.00 Uhr



Special Guest
bei Tentum Home:
Der Zuger Lehrer, Architekt
und Fotograf Victor Zoller
stellt vom 4. bis am 31. Mai
einen Ausschnitt seines Foto-
schaffens aus.
www.vizo.ch

Maria Lauper präsentiert am
4. Mai in einer Degustation
ihre spanischen Weine.

TENTUM HOME.
find inspiration

Sie finden uns:

Bahnhofstrasse 59, CH-6312
Steinhausen - Switzerland



Geschenke
Dekoration
Möbel
Lampen
Küche & Bad
Kids
Coffee & Wine

www.tentumhome.com



mariVinos

'mis secretos de España'

www.marivinos.ch



Wir begrüßen
Jeanette Stirnimann
in unserem erweiterten Team
der UrsDrogerie



Kunst der Berührung

Behandlungen bei Ihrer Dr.Hauschka Naturkosmetikerin



Variationen

Dr.Hauschka Luxusbehandlung – 135 Minuten

Es geht noch luxuriöser: Genießen Sie die Klassische Behandlung und erleben Sie als Besonderheit, wie die Dr.Hauschka Naturkosmetikerin Ihren Rücken sanft mit einbezieht. Für ein Wohlgefühl, das noch lange nachwirkt.

Dr.Hauschka Straffende Behandlung – 135 Minuten

Die Klassische Behandlung lässt sich auch anders erweitern: mit einer entspannenden Pflege der Augenumgebung und einer straffenden Pflege des Halsbereichs.

Dr.Hauschka Revitalisierungsbehandlung – 90 Minuten

Manchmal fühlt sich Ihre Haut genau so müde wie Sie. Die Revitalisierungsbehandlung ist der Muntermacher für müde Haut. Besonders empfehlenswert in Umstellungsphasen wie Jahreszeitenwechseln.

Dr.Hauschka Reinigungsbehandlung – 60 Minuten

Eine intensive Tiefenreinigung mit der natürlichen Dr.Hauschka Kosmetik klärt und verfeinert die Haut. Für einen strahlenden Teint.

Dr.Hauschka Spezialbehandlung für unreine, entzündliche Haut – 60 Minuten

Eine Intensivbehandlung mit Dr.Hauschka Kosmetik, speziell auf die Regulierung der unreinen, entzündlichen Haut abgestimmt. Zu empfehlen im 14-tägigen Rhythmus, bis sich die Haut normalisiert hat.



Cosmetic Jeanette, weiter Infos Tel. 041 740 10 06

Ihr Naturheilmittelspezialist



URSDROGERIE

Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch





Agenda

Veranstaltungskalender Mai 2012

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Di	01.05.12	09.00 – 10.30	Muki-Zmorge	Chilematt	Club junger Eltern
Mi	02.05.12		Unternehmerapéro		Gemeinde
Fr	04.05.12	20.00	Theater comart	Chilematt	Kulturkommission
Sa	05.05.12		Info-Morgen	Musikschule	Musikschule
Sa	05.05.12	14.00 – 15.30	Vater-Kind-Basteln für den Muttertag	Partyraum, Mattenstrasse 48	Club junger Eltern
Di	08.05.12	19.30	Maiandacht	Kollegi Kapelle Schulen St. Michael Zug	Fraugemeinschaft
Fr	11.05.12		Generalversammlung	Rest. Rössli	Rebbau-Genossenschaft
Sa	12.05.12		Samariterolympiade		Samariterverein
Sa	12.05.12		Spielfest	Dorfplatz	Jungwacht Steinhausen
So	13.05.12	11.00	Muttertag	Dorfplatz	Musikgesellschaft
Mi	16. – 20.05.		Auffahrtslager Pfadi		Pfadi Winkelried
Do	17. – 20.05.		Auffahrtslager Blauring		Blauring Steinhausen
Mo	21.05.12	20.00	Kirchgemeinde-Versammlung	Chilematt	Kath. Pfarramt
Do/Fr	24./25.05.	19.30 – 22.00	CPR / BLS AED (Kurs 4)		Samariterverein
Sa	26.05.12		Zugerland-Turnier	Eschfeld	Sportclub
Sa	26. – 28.05.		Pfingstlager		Blauring Steinhausen
Di	29.05.12	19.30	Vorbereitungskonzept Zuger Festival	Feldheim	Musikgesellschaft
Do	31.05.12	09.00 – 11.00	Frauen(rechte) in Lateinamerika	Chilematt	Frauemorge
Do	31.05.12	14.00	Stöck, Wys, Stich	Chilematt	Fraugemeinschaft

Freitag, 4. Mai, Vernissage zur Ladenerweiterung 16.00 – 21.00 Uhr, **Tentum Home**




UrsDROGERIE
www.ursdrogerie.ch



ZUHAUSE IN STEINHAUSEN

Wir machen den Weg frei.

RAIFFEISEN



NUSSBAUMER
Bäckerei / Konditorei

7 Tage geöffnet
Telefon 041 743 24 00
www.beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch